ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 23 janvier 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 mai 1974 fixant le nombre maximum de sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service de santé interforces ainsi que le nombre maximum de musiciens militaires de carrière", a donné le 4 février 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e januari 1981 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1974 houdende vaststelling van het maximum aantal onderofficieren van het actief kader der land-, lucht-, en zeemacht en van de gezondheidsdienst voor alle krijgsmachtdelen en van het maximum aantal militaire beroepsmuzikanten", heeft de 4e februari 1981 het volgend advies gegeven :

L'objet du projet est double : d'une part, apporter des modifications aux différents tableaux annexés à l'arrêté royal du 30 mai 1974, d'autre part, remplacer les mots "service de santé interforces" par les mots "service médical", en application de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées.

Les modifications apportées aux différents tableaux annexés à l'arrêté royal précité ne contiennent aucune disposition réglementaire au sens de l'article 3, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Quant aux autres modifications, elles consistent toutes exclusivement, à remplacer partout où ils se trouvent, dans l'arrêté royal précité et dans l'arrêté ministériel du même jour (sauf au préambule du second arrêté), les mots : "service de santé interforces" par les mots "service médical".

Ces dernières modifications procèdent, en réalité, non pas du projet lui-même, mais de la loi du 13 juillet 1976, de sorte qu'elles n'ont plus aucun caractère réglementaire au sens de l'article 3, § 1er, précité.

Il résulte de ce qui précède que le projet ne doit pas être soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

Het ontwerp heeft een tweevoudig doel : eensdeels brengt het wijzigingen in de onderscheiden tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 30 mei 1974, en anderdeels vervangt het overeenkomstig de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalstrekte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, de woorden "van de gezondheidsdienst voor alle krijgsmachtdelen" door de woorden "van de medische dienst".

De wijzigingen aangebracht in de onderscheiden tabellen gevoegd bij evengenoemd koninklijk besluit, bevatten geen enkele verordenende bepaling in de zin van artikel 3, § 1, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Wat de andere wijzigingen betreft, deze bestaan alle uitsluitend hierin dat in het evengenoemde koninklijk besluit en in het ministerieel besluit van dezelfde dag (behalve in de aanhef van het tweede besluit) de woorden "van de gezondheidsdienst voor alle krijgsmachtdelen" overal waar zij voorkomen worden vervangen door de woorden "van de medische dienst".

Die laatste wijzigingen volgen in feite, niet uit het ontwerp zelf, maar uit de wet van 13 juli 1976, zodat zij geen enkel verordenend karakter meer hebben in de zin van vorengenoemd artikel 3, § 1.

Uit wat voorafgaat volgt dat het ontwerp niet aan de Raad van State, afdeling wetgeving, hoeft te worden voorgelegd.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
R. VAN AELST, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.